

CUPRINS

Cuvânt-înainte	5
Rezoluția 68/109 adoptată de Adunarea Generală a Națiunilor Unite.....	11
Regulile UNCITRAL privind transparența în arbitrajul dintre investitori și state inițiat în temeiul tratatelor	15
Articolul 1. Domeniu de aplicare	15
Aplicabilitatea Regulilor	15
Aplicarea Regulilor	16
Prerogativă discreționară și prerogative generale ale tribunalului arbitral	16
Instrument aplicabil în caz de conflict	17
Aplicare în arbitrajele guvernate de Regulile UNCITRAL de arbitraj	17
Articolul 2. Publicarea de informații la începutul procedurii arbitrale	18
Articolul 3. Publicarea de documente	18
Articolul 4. Solicitări formulate de terți	20
Articolul 5. Observații formulate de o parte la tratât, dar care nu este parte în litigiu	22
Articolul 6. Dezbateri.....	23
Articolul 7. Excepții de la transparență.....	23
Informații confidențiale sau protejate	23
Integritatea litigiului arbitral	25
Articolul 8. Depozitarul informațiilor publicate	25
Rezoluția 69/116 adoptată de Adunarea Generală a Națiunilor Unite.....	26

Convenția Națiunilor Unite privind transparența în arbitrajul dintre investitori și State întemeiat pe tratate	30
Preambul	30
Articolul 1. Domeniu de aplicare	31
Articolul 2. Aplicarea Regulilor UNCITRAL privind transparența.....	31
Aplicare bilaterală sau multilaterală	31
Ofertă unilaterală de aplicare	32
Versiunea aplicabilă a Regulilor UNCITRAL privind transparența	32
Articolul 1-7 din Regulile UNCITRAL privind transparența.....	32
Clauza națiunii celei mai favorizate dintr-un tratat de investiții	32
Articolul 3. Rezerve	33
Articolul 4. Formularea de rezerve	34
Articolul 5. Aplicare în arbitrajele dintre investitori și State.....	35
Articolul 6. Depozitarul	35
Articolul 7. Semnare, ratificare, acceptare, aprobare, aderare	35
Articolul 8. Participarea organizațiilor regionale de integrare economică	36
Articolul 9. Intrare în vigoare	36
Articolul 10. Amendare.....	36
Articolul 11. Denunțarea prezentei Convenții	38

Rezoluția adoptată de Adunarea Generală în data de 16 decembrie 2013

[pe baza raportului elaborat de Comitetul 6 (A/68/462)]

68/109. Regulile privind transparența în arbitrajul dintre investitori și state inițiat în temeiul tratatelor și Regulile de arbitraj (astfel revizuite în 2010, cu noul paragraf 4 al primului articol, astfel adoptat în 2013) ale Comisiei Națiunilor Unite de drept comercial internațional

Adunarea Generală,

Evocând propria rezoluție 2205 (XXI) adoptată în data de 17 decembrie 1966, prin care s-a înființat Comisia Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional și prin care s-a conferit acesteia din urmă mandatul să încurajeze armonizarea și unificarea progresivă a dreptului comercial internațional, iar, în considerarea exercitării acestuia, s-a stabilit să fie luate în considerare interesele tuturor popoarelor, în special interesele popoarelor din țările în curs de dezvoltare, referitoare la dezvoltarea extinsă a comerțului internațional,

Recunoscând importanța arbitrajului ca modalitate de soluționare a litigiilor care pot surveni în contextul relațiilor internaționale, dar și larga utilizare a arbitrajului în soluționarea litigiilor survenite între investitori și State în contextul tratatelor,

Evocând propriile rezoluții 31/98 din 15 decembrie 1976 și 65/22 din 6 decembrie 2010, în cuprinsul cărora recomanda

utilizarea Regulilor de arbitraj ale Comisiei Națiunilor Unite pentru arbitrajul comercial internațional¹,

Fiind conștientă de faptul că Regulile de arbitraj sunt larg utilizate pentru soluționarea litigiilor care survin între investitori și State în contextul tratatelor,

Recunoscând necesitatea dispozițiilor privind transparența soluționării litigiilor care survin între investitori și State în contextul tratatelor, în sensul de a ține cont de interesul general inerent acestui tip de arbitraj,

Convinsă de faptul că regulile privind transparența în arbitrajul dintre investitori și State întemeiat pe tratate ar contribui semnificativ la edificarea unui cadru juridic armonizat propice soluționării corecte și eficiente a litigiilor internaționale referitoare la investiții, ar consolida transparența și respectarea principiului responsabilității, respectiv ar promova buna guvernare,

Luând act de faptul că, la cea de-a 46-a sesiune a sa, Comisia a adoptat Regulile UNCITRAL privind transparența în arbitrajul dintre investitori și State inițiat în temeiul tratatelor² și a modificat Regulile UNCITRAL de arbitraj, astfel cum au fost revizuite în 2010, pentru a introduce, în conținutul unui nou articol 1, paragraf 4, o mențiune referitoare la Regulile privind Transparența³,

Reținând faptul că Regulile privind Transparența pot fi utilizate în arbitrajele dintre investitori și State, astfel inițiate

¹ Documentele oficiale ale Adunării Generale, Sesiunea 31, Supliment nr. 17 (A/31/17), Capitolul 5, secțiunea C; și ibid., Sesiunea 65, Supliment nr. 17 (A/65/17), capitolul 3 și anexa I.

² Ibid., Sesiunea 68, Supliment nr. 17 (A/68/17), capitolul III și anexa I.

³ Ibid., capitolul III și anexa II.

fie potrivit altor reguli decât potrivit Regulilor UNCITRAL de arbitraj, fie în cadrul unor proceduri de arbitraj ad-hoc,

Reținând, în continuare, faptul că elaborarea Regulilor privind Transparența a constituit obiectul unor deliberări utile în cadrul Comisiei, dar și al unor consultări cu Guvernele naționale, respectiv cu organizațiile internaționale interguvernamentale și non-guvernamentale interesate,

1. *Felicită* Comisia Națiunilor Unite de drept comercial internațional pentru elaborarea și adoptarea atât a Regulilor UNCITRAL privind transparența în arbitrajul dintre investitori și state intervenit în cadrul tratatelor², cât și a Regulilor UNCITRAL de arbitraj, astfel cum au fost revizuite în 2010, cu noul paragraf 4 al articolului 1, astfel adoptat în 2013³, respectivele Reguli figurând în conținutul anexei Raportului Comisiei elaborat cu ocazia lucrărilor desfășurate la cea de-a 46-a sesiune a acesteia⁴;

2. *Adresează* Secretarului General rugămintea să publice, inclusiv electronic, și să difuzeze larg textul Regulilor UNCITRAL privind transparența fie împreună cu textul Regulilor UNCITRAL de arbitraj, astfel cum au fost revizuite în 2010, cu noul paragraf 4 al articolului 1, astfel adoptat în 2013, fie ca text juridic independent, respectiv să transmită aceste texte Guvernelor naționale și organizațiilor care manifestă interes pentru domeniul soluționării litigiilor;

3. *Recomandă* utilizarea Regulilor privind Transparența în cadrul soluționării litigiilor care se referă la investiții și care intră în domeniul de aplicare a acestora, astfel cum este stabilit de primul articol din Reguli, respectiv invită Statele

⁴ Documentele oficiale ale Adunării Generale, Sesiunea 68, Supliment nr. 17 (A/68/17).

Membre, care au optat să menționeze Regulile în conținutul tratatelor încheiate, să informeze Comisia cu privire la acest din urmă aspect;

4. *Recomandă, în egală măsură*, sub rezerva oricărei prevederi din tratatele relevante care ar putea institui un grad de transparență mai ridicat decât gradul de transparență instituit de Regulile privind Transparența, ca Regulile în discuție să fie aplicate prin mecanisme compatibile cu arbitrajele dintre investitori și State inițiate în temeiul oricărui tratat care garantează protecția investitorilor sau a investițiilor și care a fost încheiat anterior intrării în vigoare a Regulilor privind Transparența, în măsura în care asemenea aplicare este compatibilă cu tratatul în discuție.

*Sesiunea Plenară 68
16 decembrie 2013*